

Mabel Almarza Durán Nello Fanciullo



CULTURA HISPANA

- Civiltà
- Educazione civica
- Esame di stato

OBJETIVOS
DE DESARROLLO
SOSTENIBLE



Inquadra il QR Code e scopri il mondo Sanoma

sanoma

LANG
LINGUE E FUTURO

Español



018



La letra ñe es característica del español.

Es importantísima porque aparece en más de 17.000 palabras y se ha convertido en símbolo de identidad cultural del mundo hispanohablante. Nació porque los **escribas**¹ del siglo XII necesitaban representar un sonido que no existía en latín.



El español o castellano es una de las lenguas más importantes del mundo.

Es la lengua oficial de 21 países donde hay más de 480 millones de personas que lo hablan como lengua materna. Es el segundo idioma más hablado en el mundo y hay unos 22 millones de estudiantes de español.

El español es lengua oficial en Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay, Venezuela, Puerto Rico, España y Guinea Ecuatorial (África).

1 **escribas** scrivani





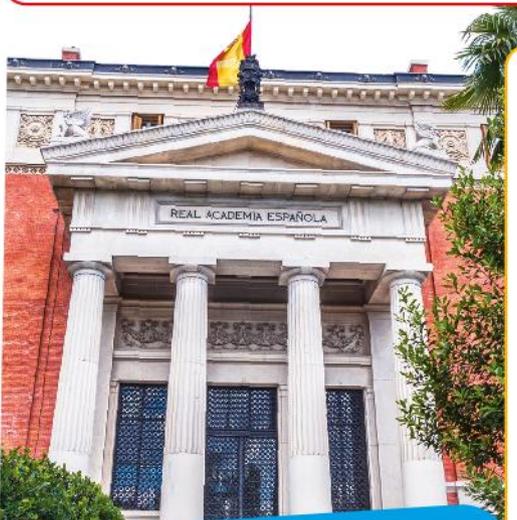
España y sus lenguas oficiales

En España hay cinco lenguas oficiales: el español se habla en todo el país; el catalán, el gallego, el vasco (o euskera) y el valenciano, en sus Comunidades Autónomas.

El español es una lengua con dos nombres: español y castellano por su origen en la zona de Castilla. El catalán se habla en Cataluña y Baleares, el valenciano en la Comunidad Valenciana, el gallego en Galicia y el vasco en el País Vasco y Navarra.

Palabras prestadas

A los estudiantes de español les parece curioso cuando escuchan palabras como champú, béisbol o fútbol porque vienen del inglés, pero se escriben con formas adaptadas al español. Aunque es un idioma bastante conservador, el español tiene muchas palabras de otros idiomas: normalmente se adaptan, traducen o se usa una que ya existe. Es una forma de proteger la lengua española para conservarla.



Las instituciones del español

En los países hispanos hay organismos públicos que dictan normas para proteger la lengua. En España está la RAE, la **Real Academia Española**, fundada en 1713. Esta y las otras academias de la Lengua correspondientes a cada uno de los países donde se habla el español conforman la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE).

Por otro lado, **el Instituto Cervantes** es una institución pública creada por España en 1991 para enseñar la lengua y la cultura del mundo hispanohablante. Hay sedes en todo el mundo y se ocupa de organizar los exámenes para conseguir las certificaciones oficiales de la lengua española, **los DELE**.

ACTIVIDADES

Comprensión escrita

1 Completa las frases con información del texto.

- 1 y español son el mismo idioma.
- 2 La es un símbolo identitario del mundo hispano.
- 3 En Cataluña y Baleares se habla el
- 4 La dicta normas con el fin de proteger la lengua.
- 5 Los son exámenes oficiales de español.

2 Responde a las siguientes preguntas.

- 1 ¿Qué pasa en español con las palabras de origen inglés? ¿Crees que es bueno o malo?
- 2 ¿Cuántas y cuáles son las lenguas oficiales de España?
- 3 ¿Qué es la RAE?
- 4 ¿Qué es el Instituto Cervantes?

3 En parejas. Investiga en internet sobre la presencia de otras lenguas en Italia. ¿Qué otros idiomas se hablan en tu país? ¿Hay otros países en los que se habla italiano?

¡Qué curioso!

¿Conoces los falsos amigos?

Quando estudiamos un idioma debemos estar atentos a palabras que nos hacen confundirnos porque se parecen a algunas de nuestra lengua materna, son los llamados falsos amigos. Aquí tienes una pequeña lista entre español e italiano.



Palabra en español	Traducción en italiano	Puede confundirse en italiano con	Traducción en español
arena	sabbia	arena	anfiteatro, plaza de toros
arroz	riso	arrosto	asado
caldo	brodo	caldo	calor
camino	strada	camino	chimenea
gamba	scampi	gamba	pierna
caro	costoso	caro	querido
carta	lettera	carta	papel
embarazada	incinta	imbarazzata	avergonzada
habitación	stanza	abitazione	vivienda
loro	pappagallo	loro	ellos/as
primo	cugino	primo	primero



ACTIVIDADES

Comprensión escrita

1 Marca las frases con errores y corrígelos.

- 1 Quiero comprarme una habitación en la playa.
- 2 Me encantan las gambas a la plancha.
- 3 No me gusta hablar en público, me siento embarazado.
- 4 Este es Jesús, mi caro amigo.
- 5 Tengo mal de estómago, cenaré solo un caldo.
- 6 Me he dado un golpe en la gamba izquierda.
- 7 Tengo una casa con un camino, en invierno es muy cálida.

Producción escrita

- 2 En parejas, buscad otros ejemplos de falsos amigos y haced una lista con seis más inventando una frase para cada uno.



Curiosidades sobre el español y otras lenguas



¿Sabes que el español es la única lengua con signos de interrogación y exclamación al principio de la frase? Además, según un estudio, es el idioma más rápido del mundo. Hay muchas más curiosidades sobre el español y otras lenguas.

El origen del vasco es un misterio, solo sabemos que es la lengua viva más antigua de Europa. Además, es un idioma muy curioso y poético por el significado de muchas palabras. Tres bonitos ejemplos son: "abuela" que es *amona* en vasco y significa "la buena madre"; "desierto" es *basamortu*, "bosque muerto"; "relación", *harreman*, "dar y recibir". Precisamente el euskera está entre las lenguas más difíciles de aprender, además del chino, el ruso y el japonés.



En una de las islas Canarias, La Gomera, existe una lengua muy antigua que no se habla, sino que se silba: el silbo gomero. Se usan silbidos para comunicarse desde muy lejos.

La inmigración italiana ha sido tan extensa en Argentina que el 50 % de los argentinos tiene origen italiano. El famoso escritor Jorge Luis Borges decía: "el argentino es un italiano que habla español". Podemos imaginar que la particular forma de hablar español de los argentinos se debe a la musicalidad del idioma italiano.

ACTIVIDADES

Comprensión escrita

1 Responde a las siguientes preguntas.

- 1 ¿En qué es único el español?
- 2 ¿Cuál es la lengua más antigua de Europa?
- 3 ¿Por qué la mitad de los argentinos tiene origen italiano?
- 4 ¿Qué es el silbo gomero?

Producción escrita y oral

- 2 **PARA EL EXAMEN** En parejas. Buscad en Internet información sobre la inmigración italiana en Argentina. Preparad una presentación con los datos y aspectos más interesantes. Por ejemplo, podéis ver las influencias dejadas por los italianos en las tradiciones, comida, idioma, etc. del pueblo argentino.

